

Ngày 22 tháng Tư năm 2011

**THÔNG BÁO VỀ BUỔI ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI:
ĐỀ XUẤT TĂNG GIÁ DỊCH VỤ CÔNG THOÁT NƯỚC MƯA**

Theo kế hoạch, vào lúc 1:30 chiều ngày 14 tháng Sáu năm 2011 hoặc trong thời gian sớm nhất sau đó, Hội Đồng Thành Phố San José sẽ thực hiện một buổi điều trần công khai về đề xuất tăng giá Dịch Vụ Công Thoát Nước Mưa. Các chi phí này được trả bởi những người sử dụng hệ thống công thoát nước mưa bao gồm cư dân, thương mại, công nghiệp và cơ quan.

Tại buổi điều trần, Sở Dịch Vụ Môi Trường (Department of Environmental Services) sẽ đề xuất tăng giá cho cư dân lên tối đa 5% cho tài khóa 2011-2012 (ngày 1 tháng Bảy năm 2011 đến ngày 30 tháng Sáu năm 2012). Nếu Hội Đồng Thành Phố thông qua các đề xuất tăng giá này, sự tác động hàng tháng tới các hộ dân cư sẽ như sau:

LOẠI BẤT ĐỘNG SẢN	2010-2011 Giá Hiện Tại Mỗi Tháng	Đề Xuất Tăng Hàng Tháng	2011-2012 Giá Đề Xuất Mỗi Tháng
Nhà Ở Một Hộ và Hai Hộ Gia Đình	\$7.64	\$0.38	\$8.02
Nhà Ở Nhiều Hộ Gia Đình Nhỏ (3-4 hộ)	\$14.51	\$0.72	\$15.23
Nhà Ở Nhiều Hộ Gia Đình Lớn (5 hộ trở lên), mỗi hộ	\$4.18	\$0.20	\$4.38
Nhà Chung Cư, mỗi hộ	\$4.18	\$0.20	\$4.38
Nhà Lưu Động, mỗi hộ	\$3.83	\$0.19	\$4.02

Tài Khóa 2012-2013

Thông Báo này cũng bao gồm cả khả năng tăng giá Dịch Vụ Công Thoát Nước Mưa cho dân cư trong tài khóa 2012-2013, bắt đầu từ ngày 1 tháng Bảy năm 2012, lên tối đa 5% so với mức giá đã thiết lập cho tài khóa 2011-2012. Hội Đồng Thành Phố sẽ đặt ra các mức giá chính xác gần ngày thực hiện hơn trong từng trường hợp, dựa trên dữ liệu cập nhật, nhưng giá sẽ không cao hơn mức dự kiến đã nêu ra mà không thông báo lại.

Lý Do Đề Xuất Tăng Giá

Phí Dịch Vụ Công Thoát Nước Mưa dùng để chi trả cho việc hoạt động, bảo trì và cải thiện hệ thống công thoát nước mưa, bao gồm cả các đường ống dẫn nước từ bất động sản của quý vị cũng như các trạm bơm và cửa cống chảy vào các con lạch. Các phần quan trọng của hệ thống này đã tồn tại hơn 40 năm và cần được sửa chữa hoặc thay mới. Phí này cũng hỗ trợ các chương trình bảo vệ môi trường cần thiết để đáp ứng các quy định về nước của liên bang và tiểu bang dùng để bảo vệ chất lượng nước và sức khỏe của các dòng suối địa phương, lạch và Vịnh Nam San Francisco.

Trong vài năm tới, Thành Phố dự đoán sẽ có nhu cầu tiến hành việc thay mới hoặc sửa chữa quan trọng đối với các đường ống, trạm bơm và cửa cống này do tuổi tác và khả năng hư hỏng. Đề xuất tăng giá này cũng hỗ trợ các chương trình bảo vệ môi trường theo yêu cầu của giấy phép chất lượng nước của liên bang và tiểu bang để bảo vệ Vịnh Nam San Francisco và các dòng suối địa phương chảy vào Sông Guadalupe và Lạch Coyote trước khi đổ vào Vịnh.

Việc tăng giá sẽ cung cấp kinh phí cho các dự án quan trọng gồm cả việc phục hồi trạm bơm và hệ thống công thoát nước mưa toàn Thành Phố. Ngoài việc giải quyết tình trạng cơ sở hạ tầng hiện tại, Thành Phố cần phải hành động và sửa đổi bổ sung cho hệ thống công thoát nước mưa dùng kiểm soát và quản lý rác thải và các chất gây ô nhiễm khác để đáp ứng các quy định gia tăng.

Các đề xuất tăng giá sẽ cho phép Thành Phố giải quyết nhu cầu sửa chữa và thay đổi cơ sở hạ tầng cũ kỹ ở San José để đảm bảo các dịch vụ tiện ích đáng tin cậy và bảo vệ sức khỏe và an toàn cho người dân. Phí Dịch Vụ Công Thoát Nước Mưa San José là một trong số các loại phí thấp nhất ở thành phố lớn trong Vùng Vịnh và trên toàn quốc.

Bản Kê Thuế Bất Động Sản

Đối với hầu hết các bất động sản, Phí Dịch Vụ Công Thoát Nước Mưa được kết hợp với Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Công Thoát Nước trên hóa đơn thuế bất động sản hàng năm và trả cho Quận Hạt Santa Clara. Nếu Hội Đồng Thành Phố phê duyệt các đề xuất chi phí và chi phí của quý vị được tính trong hóa đơn thuế bất động sản của mình thì Phí Dịch Vụ Công Thoát Nước Mưa mới cho các dịch vụ bắt đầu từ ngày 1 tháng Bảy năm 2011 sẽ xuất hiện trên Hóa Đơn Thuế Bất Động Sản tài khóa 2011-2012 của quý vị phải trả vào ngày 1 tháng Mười Một năm 2011. Nếu Hội Đồng không thông qua các đề xuất chi phí, chi phí hiện tại vẫn có hiệu lực. Nếu quý vị cần trợ giúp trong việc xác định tác động của các đề xuất điều chỉnh mức giá đối với chi phí cho bất động sản của mình, hoặc có thắc mắc khác, vui lòng gọi Trung Tâm Liên Hệ Khách Hàng của chúng tôi tại số (408) 535-3500.

Thời Hạn Nộp Văn Bản Kháng Nghị: Ngày 14 tháng Sáu năm 2011

Nếu quý vị muốn nộp kháng nghị đề xuất tăng giá Dịch Vụ Công Thoát Nước Mưa, quý vị phải tuân theo các quy tắc sau đây để kháng nghị của quý vị được đưa vào tổng số chính thức được trình bày với Hội Đồng Thành Phố:

- Kháng nghị phải dưới dạng văn bản và Thành Phố phải nhận được trước khi kết thúc buổi điều trần công khai vào ngày 14 tháng Sáu năm 2011.
- **Quý vị phải nêu (Các) Số Lô Đất của Người Định Giá** cho (các) bất động sản thuộc sở hữu của quý vị nằm trong phạm vi áp dụng của đề xuất điều chỉnh mức giá. Số lô đất được in ở phần trên cùng của thư giới thiệu đính kèm trong gói này.
- Nếu quý vị nhận được thư kết hợp gồm nhiều thông báo, xin đừng quên nêu rõ quý vị muốn kháng nghị đề xuất tăng giá nào.
- Nộp **văn bản** kháng nghị cho Văn Phòng Lục Sự Thành Phố bằng thư, fax, hay e-mail theo địa chỉ dưới đây.

Thư (hoặc trao tận tay)	Fax	Email
Sewer Services Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 2 nd Fl. Wing San José, California 95113-1905	(408) 292-6207 Storm Sewer Service Rate Increase	SewerRateProtest@sanjoseca.gov